

Отзыв

на автореферат диссертационной работы Курбоновой Хафизы Халимовны на тему «Национально-специфические особенности концепта «Сабр» (Терпение) в таджикской и русской этнолингвокультурах», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Тема исследования Курбоновой Хафизы Халимовны «Национально-специфические особенности концепта «Сабр» (Терпение) в таджикской и русской этнолингвокультурах» отличается достаточно высокой степенью актуальности, поскольку вопросы сопоставительного исследования концепта «Сабр» (Терпение) в когнитивной лингвистике является важным. Данное исследование следует считать востребованным и с точки зрения определения национально-специфических особенностей сравниваемых языковых процессов.

Следует отметить, что в работе Курбоновой Х.Х. впервые в отечественном языкознании предпринята попытка полноценного, всестороннего сопоставительного анализа концепта «Сабр» (Терпение) в таджикском и русском языках.

Диссертация имеет логичную и соответствующую поставленным задачам структуру: она состоит из введения, четырех глав, заключения, списка литературы и приложения.

В первой главе «Актуальные проблемы современной когнитивной лингвистики, специфика и принципы исследования» рассматривается ряд ключевых вопросов лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, психолингвистики, анализируются основные понятия и термины (картина мира, языковая картина мира, национальная картина мира, художественная картина мира, поэтическая картина мира, научная картина мира, наивная картина мира, ценностная картина мира, код, универсальный предметный код, концепт), сопоставляются различные точки зрения и обобщается обзор специализированных научных источников по данной проблематике.

Вторая глава **«Языковая реализация концепта «Сабр» (Терпение) в таджикском и русском языках»** посвящается языковой объективации концепта «Сабр» (Терпение) на материале различных словарей и паремиологических фондов таджикского и русского языков в сопоставительном аспекте. Отмечается, что сопоставление лексических единиц и паремий таджикского и русского народов показывает, как много общего у этих народов, что в свою очередь способствует к их лучшему пониманию и сближению. В результате анализа паремий диссертантом было выявлено больше универсалий, чем контраста.

В третьей главе **«Отражение концепта «Сабр» (Терпение) в прецедентных текстах»** анализируются произведения Джалалиддина Руми, Хафиза Ширази, Саади Ширази, И.А. Крылова, сказки, исторические рассказы, басни и притчи таджикского и русского народов. Опираясь на результаты анализа прецедентных текстов, диссертант приходит к выводу, что среди основных категорий, объединённых темой «Сабр» (Терпение), как в таджикском, так и в русском языках, терпение имеет положительную оценку, оно признаётся качеством, необходимым каждому человеку. Для человека терпение – это способность стойко, упорно двигаться к цели, умение сохранять выдержку и самообладание.

В четвертой главе **«Ассоциативное поле «Сабр» (Терпение) в языковом сознании таджиков и русских (результаты анкетирования в студенческой среде)»** анализируются результаты ассоциативного эксперимента и выявляются характерные признаки и особенности концепта «Сабр» (Терпение) в языковом сознании таджикского и русского народов. В качестве слова-стимула для таджикского народа была выбрана лексема «сабр», а для носителей русского языка – «терпение».

В заключении проводятся основные итоги диссертационного исследования, которые в полной мере отражают проделанную диссертантом кропотливую работу по анализу языкового материала.

В качестве замечания следует отметить упущения и опечатки орфографического и технического характера на некоторых страницах автореферата.

Однако указанные выше замечания не умаляют значимость данного исследования, поскольку они в основном носят несущественный, орфографический и технический характер, и не влияют на содержание диссертационной работы.

Автореферат и опубликованные работы диссертанта полностью отражают основное содержание диссертационного исследования.

Представленная структура диссертационной работы согласно тексту автореферата на соискание ученой степени кандидата филологических наук на тему «Национально-специфические особенности концепта «Сабр» (Терпение) в таджикской и русской этнолингвокультурах» отвечает всем требованиям, предъявляемым ВАК РФ и паспорту специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, а её автор Курбонова Хафиза Халимовна заслуживает присуждения ей искомой степени кандидата филологических наук.

**Доктор филологических наук, профессор
кафедры сопоставительного языкознания
и теории перевода Таджикского
государственного института
языков им. Сотима Улугзода**

Турсунов Фаёзджон Мелибоевич

Почтовый адрес:

734019, г. Душанбе,

ул. Мухаммадиева 17/6

Электронный адрес: fayzbakhsh@rambler.ru

Телефон: (+992) 935772037

**Подпись Турсунова Фаёзджона
Мелибоевича заверяю**

**Заведующий отделом кадров Таджикского
государственного института языков
имени Сотима Улугзода**

23.02.2021 г.

Наджмуддинов Шохиддин Мирзомуддинович

ОТЗЫВ

на автореферат диссертационной работы Курбоновой Хафизы Халимовны на тему: «Национально-специфические особенности концепта «Сабр» (Терпение) в таджикской и русской этнолингвокультурах», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертация Курбоновой Х.Х. посвящена сопоставительному анализу национально-специфических особенностей концепта «Сабр» (Терпение) в таджикской и русской этнолингвокультурах.

Во введении диссертант обосновывает актуальность и научную новизну исследования, формулирует цели, задачи, теоретическую и практическую значимость, освещает материал и методы исследования, а также положения, выносимые на защиту.

В первой главе «Актуальные проблемы современной когнитивной лингвистики, специфика и принципы исследования» рассматриваются теоретические вопросы, касающиеся концепта и раскрываются основные понятия когнитивной лингвистики: «картина мира», «научная картина мира», «языковая картина мира», «национально-языковая картина мира», «ценностная картина мира» и «универсальный предметный код», при этом значительное внимание уделяется термину картина мира.

Во второй главе «Языковая реализация концепта «Сабр» (Терпение) в таджикском и русском языках» проводится лексикографический анализ концепта «Сабр» (Терпение) и его синонимов в таджикском и русском языках в сопоставительном плане. На основе лексикографического анализа выявляются семантические признаки данного концепта, прилагаются примеры данных актов и затем проводится сопоставительный анализ с формулировкой основных выводов.

В третьей главе «Отражение концепта «Сабр» (Терпение) в прецедентных текстах» были проанализированы прецедентные тексты таджикского и русского народов в целях выявления аксиогенных ситуаций как референтную основу ценностной картины мира.

В четвертой главе «Ассоциативное поле «Сабр» (Терпение) в языковом сознании таджиков и русских (результаты анкетирования в студенческой среде)» анализируются данные ассоциативных экспериментов, проведенных в студенческой среде Таджикского национального университета в феврале 2018 года, в сентябре-октябре 2019 года – среди студентов вузов Российской Федерации.

Судя по автореферату каждая, глава содержит выводы, в которых резюмируются основные положения и анализ, проведенный в данных главах.


В заключении сформулированы основные результаты и выводы по анализу концепта «Сабр» (Терпение) в таджикской и русской этнолингвокультурах. В результате проведенного исследования диссертант

пришла к выводу, что понятие «Сабр» (Терпение) в таджикской и русской лингвокультурах в плане коллективизма универсально, несмотря на различие культуры и вероисповедания. Общим в этих лингвокультурах является то, что «Сабр» (Терпение) признаётся одной из высших ценностей, которая приводит к успеху, но идея психологизма не совпадает, так как в русском ассоциативном сознании терпение – это бедность, нищета, стресс, нервы, а в таджикском языке сабру тоқат (терпение и выносливость) – это спокойное преодоление трудностей без жалоб, но с надеждой на Бога.

Актуальность и научная новизна диссертационного исследования не вызывает сомнения, и автореферат диссертации дает полную уверенность в этом: диссертант описала, проанализировала, сопоставила мнения различных ученых относительно теоретической составляющей настоящего исследования, также рассмотрела и изучила многочисленные примеры, позволяющие провести сравнения концепта «Сабр» (Терпение) в таджикском и русском языках в сопоставительном аспекте.

Вместе с тем, в автореферате встречаются некоторые стилистические, орфографические и технические ошибки, на которые следует обратить внимание.

Проанализировав автореферат данного диссертационного исследования, можно сказать, что данная работа выполнена на высоком научном уровне и отвечает требованиям ВАК Министерства образования и науки Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям. Автор заслуживает соискания ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20- сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Кандидат филологических наук, доцент,
доцент межфакультетской кафедры русского языка
Московской государственной консерватории им. П.И Чайковского
(МГК им Чайковского)  Исмаилова Х.Э.

18.02.2021г.

«Подпись Исмаиловой Х.Э. заверяю»



ОТЗЫВ

на автореферат Курбоновой Хафизы Халимовны на тему «Национально-специфические особенности концепта «САБР» в таджикской и русской этнокультурах», представленную в Диссертационный совет Д 737.011.01 по защите докторских и кандидатских диссертаций при Межгосударственном образовательном учреждении высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Тема, выбранная автором данного диссертационного исследования, представляется достаточно актуальной и в практическом, и в теоретическом аспектах. Носящий универсальный характер, терпение является одним из ключевых концептов картины мира. Указанные автором репрезентанты, представляющие семантическую систему концепта терпение, такие как настойчивость, упорство, выдержка, перенесение страдания, боли, неприятного, нежелательного состояния и терпеливое отношение к чужому мнению (См.: Автореф. с. 3) в период бурного роста глобализации мирового сообщества являются важными добродетелями современного человека. С этой точки зрения, выявление национальных особенностей концепта терпение в таджикской и русской этнокультурах является важным аспектом для представления и сближения двух разнородных культур.

Констатируя тот факт, что языковая картина мира неизбежна, обладает национально-специфическими чертами, выражающиеся в семантике языка (см.: Автореф. с.7), диссертантом в последующих главах на основе богатого фактологического материала приводятся многочисленные примеры, доказывающие данное ее утверждение. В том числе, на основе лексикографического анализа синонимического ряда слов со значением «терпение» автор работы, определив ядро, ближнюю, дальнюю и крайнюю периферию данного концепта, выявляет исконно таджикские единицы (смю: Автореф. с.9), чем самым показывает специфику концепта *сабр* в этнокультуре таджикского народа. Этим же образом диссертантом выявлены ключевые репрезентанты концепта терпение в русском языке (см.: Автореф. с. 10), что способствует отражению различий и сходств в миропонимании исследуемых этнокультур относительно понятия *терпение*.

Следует отметить, что на последующих страницах автореферата диссертантом удачно рассматриваются паремиологические элементы

исследуемого концепта как таджикского, так и русского языков. Выводом анализа паремиологического аспекта является то, что концепт *терпение* в таджикском и русском языках обнаруживает положительную оценочную характеристику в поговорках обоих языков и обнаруживается ряд сходства, который говорит о том, что терпение в обеих лингвокультурах приводит человека к победе, к спасению своей души, способствует самоконтролю в неблагоприятной ситуации (см. Автореф. с.11, 12).

На основе прецедентных текстах таджикского (Дж. Руми, Х. Шерази, С. Ширази, в легендах и сказках таджикского народа) и русского языков (И.А. Крылова, в сказках и притчах русского народа) диссертантом делается вывод, что среди основных категорий, объединённых темой «Сабр» (Терпение), как в таджикском, так и в русском языках, терпение имеет положительную оценку, оно признаётся качеством, необходимым каждому человеку; человек разделяет понимание терпения как способности стойко, упорно двигаться к цели, умения сохранять выдержку и самообладание (см.: Автореф. с. 13-14).

Общим выводом по удачно проанализированному ассоциативному методу концепт сабр // терпение в языковом сознании таджиков и русских, проведенный в студенческой среде, является констатирование диссертантом того факта, что сабр // терпение в таджикском и русском языковых сознаниях характеризуется как система ценностей, закодированных в языке. Результаты анкетирования показали, что «Сабр» (Терпение), является этноспецифическим, так как у каждого народа и каждого человека данный концепт формируется в зависимости от условий жизни, социального положения и религиозных убеждений и выражается в высказываниях, текстах, которые содержат аксиогенные ситуации (см.: Автореф. с. 14-25).

Судя по автореферату основные положения диссертации были отражены в ряде статей автора исследовательской работы, однако на наш взгляд, значимость работе придали бы и публикация результатов работы в виде монографии. Также хотелось бы заметить, что в тексте автореферата наблюдаются некоторые технические ошибки, которые ни коим образом не снижают значимость проведенной исследовательской работы.

На основании вышеизложенных моментов можно сделать вывод, что диссертационная работа Курбоновой Хафизы Халимовны, судя по автореферату, является законченной научно-исследовательской работой, в которой решена важная задача для таджикского языкознания. Приведенные

выше незначительные замечания не снижают существенным образом научного уровня и практической значимости выполненной работы, а соискатель Курбонова Хафиза Халимовна заслуживает присвоения ее ученой степени кандидата филологических наук по специальности **10.02.20. - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.**

Некушоева Шахло С.
кандидат филологических наук,
зам. директора по учебной и научной
части Института гуманитарных наук
им. академика Б.Искандарова АН РТ



23.02.2021

Адрес: Таджикистан, г.Хорог, ул. У.Холдорова 4

тел: 93 597 11 76

e-mail: nekushoeva@bk.ru

Подпись Некушоевой Ш.С. заверяю

Начальник ОК ИГН АН РТ Назаршоева Ш.



Отзыв

на автореферат диссертационной работы Курбоновой Хафизы Халимовны на тему «Национально-специфические особенности концепта «Сабр» (Терпение) в таджикской и русской этнолингвокультурах», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертационное исследование Курбоновой Хафизы Халимовны посвящено изучению концепта «Сабр» (Терпение) в таджикской и русской этнолингвокультурах, что является весьма актуальным в современной лингвистике.

Актуальность изучения концепта «Сабр» (Терпение) имеет междисциплинарный характер, так как *Терпение* является объектом изучения не только лингвистики, но также философии, культурологии, социологии, конфликтологии, межкультурной коммуникации, политологии, толерантологии.

Материалом для исследования послужили разные лексикографические источники, произведения известных мыслителей таджикского и русского народов, а также результаты проведенного ассоциативного эксперимента.

В ходе исследования диссертанту удалось выявить специфические особенности концепта «Сабр» (Терпение) в сопоставляемых языках, а также рассмотрен материал ряда произведений известных писателей и поэтов таджикского и русского народов, были проанализированы пословицы и поговорки, фразеологизмы в указанных языках. Исследователю удалось определить структуру концепта «Сабр» (Терпение) в сопоставляемых языках. Автор акцентирует внимание на языковую объективацию данного концепта в таджикском и русском языках, выявляет семантическое поле и дает сопоставительный анализ реализации исследуемого концепта.

Особый интерес представляет использованный автором лингвокультурный подход исследования концепта «Сабр» (Терпение). Был

проведен интересный анализ, результаты которого указывают на важность религиозной и философской интерпретации *Терпения* в указанных лингвокультурах.

Проведенный ассоциативный эксперимент среди носителей исследуемых языков дал возможность диссертанту выявить всевозможные признаки и характеристики изучаемого концепта в исследуемых языковых картинах мира.

В целом автором выполнена большая работа. Нет сомнения в актуальности выбранной диссертационной работы и научных положений диссертации, которые являются весьма обоснованными, а также рекомендации и выводы достоверны и представляют научную новизну.

Представленная структура диссертационной работы на соискание ученой степени кандидата филологических наук на тему «Национально-специфические особенности концепта «Сабр» (Терпение) в таджикской и русской этнолингвокультурах» согласно тексту автореферата отвечает всем требованиям, предъявляемым ВАК РФ и паспорту специальности **10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание**, а её автор Курбонова Хафиза Халимовна заслуживает присуждения ей искомой степени кандидата филологических наук.

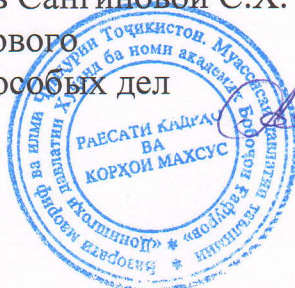
Рецензент:

**Кандидат филологических наук, доцент
общеуниверситетской кафедры
русского языка ГОУ «Худжандского
государственного университета имени академика
Бободжона Гафурова»**

Сангинова Сурайё Хакимовна
25.02.2021

Заверяю подпись Сангиновой С.Х.

Начальник кадрового
департамента и особых дел



Ашрапова З.Н.